



Messaggio municipale no. 272

Convenzione per la gestione della
Fortezza di Bellinzona tra la
Repubblica e Cantone Ticino e la Città
di Bellinzona

16 ottobre 2019
Commissione competente:
Commissione della gestione

Sommario

1	L'attuale convenzione di gestione dei Castelli	3
2	Il Progetto di valorizzazione della Fortezza di Bellinzona	5
3	La gestione della Fortezza nella fase transitoria	7
4	Conclusione	11
5	Dispositivo	12

Lodevole Consiglio comunale,
signore e signori Presidente e Consiglieri comunali,

il tema della gestione dei tre Castelli di Bellinzona era già stato dibattuto da questo Legislativo nel 2018 in relazione al disavanzo accumulato e alla necessità di stanziare un contributo straordinario per permetterne la continuità operativa. Nel messaggio municipale 163 del 7 novembre 2018 (al quale si rimanda) era stata anche illustrata la modalità gestionale per l'anno 2019, in attesa che fosse definita una nuova "governance" dei manieri, con entrata in vigore il 1. gennaio 2020. Con il proprietario dei Castelli – il Cantone – si sono nel frattempo concordate le modalità di gestione per i prossimi anni, in attesa che il Progetto di valorizzazione dei Castelli venga ultimato e che in quell'ambito venga stabilita la "governance" più adeguata e definitiva per la futura gestione. Con il presente messaggio vi sottoponiamo pertanto per approvazione una convenzione tra Cantone e Città, che delega la gestione dei Castelli alla Città, e un mandato di prestazione operativo tra la Città e l'Organizzazione turistica regionale Bellinzonese e Alto Ticino (OTR-BAT), che affida all'ente turistico compiti prettamente operativi di supporto alla Città.

1 L'attuale convenzione di gestione dei Castelli

I tre Castelli di Bellinzona – patrimonio dell'umanità Unesco – di proprietà del Cantone, sono gestiti dal 1999 dall'ente turistico di Bellinzona (prima Ente turistico del Bellinzonese, ETB, poi dal 2015 in seguito all'aggregazione degli enti turistici Organizzazione turistica regionale Bellinzonese e Alto Ticino, OTR-BAT) su base convenzionale. Una prima convenzione era stata sottoscritta, appunto nel 1999, da Cantone, ETB e Città di Bellinzona, per poi essere aggiornata e prolungata nel 2010 con durata di otto anni (2010-2017). La stessa è stata prolungata di un anno nel 2017 e di un altro anno nel 2018. La convenzione scade dunque definitivamente alla fine del 2019. La convenzione conferisce all'ente turistico il compito di gestire e valorizzare i Castelli. Inoltre l'ente turistico è chiamato ad animare culturalmente e turisticamente i manieri. Da parte sua il Cantone versa un contributo annuale all'ente turistico di fr. 530'000.- (indicizzati, attualmente 541'749.-) per l'adempimento dei compiti di amministrazione dei beni e di manutenzione. Il Cantone assicura pure la manutenzione straordinaria dei beni. La Città partecipa invece assumendosi alcune spese vive, più precisamente 12'000.- fr. in consumo acqua potabile, utilizzo canalizzazioni e raccolta rifiuti e, attraverso le AMB, non fattura consumi di elettricità superiori ai 25'000.- fr. annui. Il Comune, attraverso i propri servizi, si occupa infine della pulizia di alcuni spazi elencati nella convenzione e dello sgombero neve.

Per l'animazione culturale è inoltre previsto un apposito contributo da parte del Dipartimento educazione, cultura e sport (DECS) sulla base delle singole proposte. Questo contributo si è sempre aggirato attorno ai 100'000.- fr. In questo ambito la Città, all'interno del proprio budget riservato al supporto a eventi e manifestazioni, stanziava a sua volta un contributo, di regola pari a 35'000.- fr. annui.

Riassumendo, la convenzione in vigore fino alla fine del 2019 prevede quanto segue:

Organizzazione turistica regionale Bellinzonese e Valli (OTR-BAT)

- Gestione Castelli
- Manutenzione ordinaria
- Animazione culturale e turistica

Cantone

- Contributo fr. 541'749.-
- Manutenzione straordinaria
- Contributo ca. fr. 100'000.- per animazione culturale (extra convenzione)

Città

- Consumo acqua potabile, tassa utilizzo canalizzazioni e tassa raccolta rifiuti per 12'000.-/anno
- Consumo energia elettrica oltre i 25'000.- fr./anno
- Contributo ca. fr. 35'000.- per animazione culturale (extra convenzione)

La convenzione istituisce inoltre una Commissione di supervisione e coordinamento con il compito di coordinare la gestione dei Castelli e in particolare di garantire un'adeguata valorizzazione culturale dei manieri in sintonia con le direttive Unesco. La Commissione è composta da 5 membri, di cui tre in rappresentanza del Cantone (tra cui il presidente), 1 della Città (accompagnato da un funzionario dirigente del Comune) e 1 di OTR-BAT.

Nell'ambito della discussione sul contributo straordinario a copertura del disavanzo accumulato dalla gestione dei Castelli, si era deciso che per il 2019 la convenzione sarebbe stata prolungata, a condizione che la Città condividesse con OTR-BAT le scelte operative e il preventivo, con verifiche regolari sull'andamento finanziario, e che in questo senso la Città facesse da garante nei confronti del Cantone.

Va detto che l'esercizio è fin qui riuscito. In questi primi nove mesi dell'anno non si sono dovute affrontare particolari criticità e la gestione si è svolta nel quadro di quanto ipotizzato a preventivo. Pur registrando un calo dei visitatori paganti rispetto al 2018 (a causa dell'organizzazione di un numero inferiore di mostre nei tre Castelli, in relazione alle incertezze sorte lo scorso anno sulle modalità di gestione che avevano impedito una programmazione ordinaria e tempestiva delle mostre stesse: in particolare a Castelgrande nel periodo gennaio-settembre non c'è stata alcuna mostra), il risultato è ampiamente positivo.

	Preventivo 2018	Consuntivo 2018	Preventivo 2019	Preconsuntivo 2019
Ricavi da vendita biglietti e materiale	215'000.00	214'288.02	167'000.00	170'000.00
Ricavi diversi	771'748.80	778'749.00	733'712.19	733'000.00
Ricavi da affitti	20'000.00	26'232.05	19'700.00	29'000.00
Totale ricavi	1'006'748.80	1'019'269.07	920'412.19	932'000.00
Marketing e assistenza turista	78'000.00	76'448.18	36'000.00	23'000.00
Costi per mostre	55'000.00	41'970.00	65'000.00	50'000.00
Costi per manifestazione territori	10'000.00	10'000.00	2'000.00	0.00
Costi per acquisti materiale e vendita biglietti	38'048.80	13'812.00	14'000.00	14'000.00
Totale costi mostre/eventi	181'048.80	142'230.18	117'000.00	87'000.00
Costi del personale e oneri sociali	475'000.00	442'569.61	487'700.00	480'000.00
Costi sedi	257'000.00	239'282.35	235'500.00	242'000.00
Costi autoveicoli e trasporti	5'600.00	6'359.55	6'100.00	5'000.00
Costi di amministrazione e per l'informatica	39'500.00	27'206.63	29'912.19	27'000.00
Altri costi d'esercizio	42'100.00	42'252.97	39'700.00	38'000.00
Totale costi d'esercizio	819'200.00	757'671.11	798'912.19	792'000.00
Utile / (Perdita) d'esercizio	6'500.00	119'367.78	4'500.00	53'000.00

2 Il Progetto di valorizzazione della Fortezza di Bellinzona

Come già illustrato nel messaggio municipale 163, nel 2017 la Città, in collaborazione con il Cantone, l'OTR-BAT e l'Ente regionale per lo sviluppo del Bellinzonese e Valli (ERS-BV), aveva avviato il Progetto di valorizzazione dei Castelli sulla base di uno studio preliminare della ditta specializzata Erlebnisplan di Lucerna "Castelli di Bellinzona – Piano di posizionamento e offerta per il turismo".

La Direzione di progetto ha definito la missione e gli obiettivi, nel modo seguente:

Missione

I Castelli, la murata e la cinta muraria del borgo di Bellinzona, iscritti nella lista del patrimonio mondiale UNESCO, sono un bene storico e architettonico d'interesse svizzero e internazionale.

La fortificazione ha un alto valore culturale e rappresenta nel contempo un luogo con una forte attrattiva turistica.

Tutte le iniziative e le attività svolte in questo luogo devono essere sviluppate coerentemente e nel rispetto della sua identità, concorrendo nel contempo alla

conservazione e alla promozione turistico-culturale e generando risorse finanziarie utili alla realizzazione della sua missione.

Obiettivi

1. **Garantire la conservazione** del Patrimonio mondiale nel pieno rispetto delle direttive UNESCO e di salvaguardia del bene storico culturale.
2. **Valorizzare la fortificazione** e i suoi contenuti storici attraverso un'accurata messa in scena che ne faciliti la lettura e la comprensione.
3. **Partecipare alla promozione turistica, culturale ed economica** e alla messa in rete con tutti gli attori a livello regionale, cantonale e nazionale.
4. **Sviluppare la formazione** a livello pedagogico e di mediazione nell'ambito della politica culturale.
5. **Generare le risorse finanziarie** per contribuire al raggiungimento degli obiettivi posti.

Lo studio oltre a definire gli investimenti necessari per aumentare l'attrattività e la fruibilità dei manieri in chiave turistica e culturale, dovrà anche, come detto, definirne la governance. Lo studio di fattibilità si è chiuso la scorsa primavera. Dai rapporti elaborati dai due esperti esterni, Denise Tonella per la parte storico-museale e Patrick Cotting per la parte governance e gestione, è emerso chiaramente il grande potenziale economico-turistico della fortezza (i tre Castelli, la murata e la cinta muraria) nel suo complesso, basato sull'unicità e l'eccezionale importanza, confermate dall'inserimento della **Fortezza di Bellinzona** nel patrimonio UNESCO. Si tratta ora di passare alla fase di progettazione definitiva, che dovrà definire nel dettaglio le misure concrete che andranno realizzate, suddivise su tre aree tematiche:

- parte storico-museale
- parte logistica
- parte governance e marketing

Entro la fine dell'anno è intenzione del Municipio sottoporre al Consiglio comunale un messaggio in tal senso. I lavori di progettazione definitiva dovrebbero portare indicativamente dopo 12 mesi dal loro avvio alla presentazione del messaggio per il credito di realizzazione. Considerati gli iter di approvazione e le necessarie fasi procedurali, l'avvio dei lavori dovrebbe avvenire con il 2022. In questo senso anche la nuova "governance", che deve ancora essere definita nel dettaglio, dovrebbe poter essere implementata a partire al più presto dal 2022, e non come ipotizzato in un primo tempo (e ventilato nel messaggio municipale 163) già a partire dal 1. gennaio del prossimo anno.

3 La gestione della Fortezza nella fase transitoria

Come evidenziato nel capitolo precedente, dal Progetto di valorizzazione non emerge ancora una proposta definitiva sulla futura “governance” dei manieri. Con il Cantone si è perciò concordato di gestire ancora in modo transitorio i manieri nei prossimi anni (dal 2020 fino al più tardi al 2025), cercando di semplificare nel limite del possibile le procedure e partendo dal presupposto che la convenzione in essere scadrà definitivamente alla fine del 2019 (senza possibilità di rinnovo) e che, come già nel 2019, fosse la Città a fare da garante nei confronti del proprietario.

La proposta si suddivide in due fasi:

- il Cantone delega alla Città la gestione della Fortezza attraverso una concessione d’uso sulla base alla Legge sul demanio pubblico
- la Città delega a OTR-BAT una serie di mansioni operative sulla base di un mandato di prestazione

La concessione d’uso conferita dal Cantone alla Città

La concessione d’uso è definita nella convenzione che alleghiamo integralmente a questo messaggio. Fatte le dovute premesse (che rimandano alla convenzione attualmente in vigore e a quanto conferito tra le parti interessate), la convenzione si suddivide in 8 capitoli.

1. **Oggetto:** si elencano i beni concessi al Comune in gestione (Castelgrande, Castello di Montebello, Castello di Sasso Corbaro, Murate) e i beni esclusi dalla concessione (Sala Poggia del Castello di Sasso Corbaro, spazi museali e gli esercizi pubblici), già esclusi attualmente.
2. **Compiti di gestione:** si elencano i compiti di gestione delegati al concessionario, in particolare la valorizzazione, la promozione e la tutela del carattere culturale dei manieri. A questo scopo il concessionario è autorizzato ad avvalersi del supporto operativo di OTR-BAT. Ed è pure autorizzato ad attribuire a terzi l’uso temporaneo degli spazi (per eventi e attività puntuali).
3. **Durata:** la durata della concessione viene fissata in 5 anni massimi, con possibilità di disdetta per la fine di ogni anno civile (si ritiene un termine congruo entro il quale il progetto di valorizzazione dei Castelli potrà entrare nella sua fase operativa, con conseguente implementazione della definitiva governance dei manieri).
4. **Manutenzione e pulizia:** i compiti di manutenzione e pulizia sono suddivisi come da convenzione attualmente in vigore.

5. **Responsabilità:** la responsabilità nei confronti del Cantone ricade sul Comune in quanto concessionario.
6. **Tasse e contributi:** i bene vengono dati in concessione gratuitamente. Si stabilisce inoltre che se dalla gestione dei Castelli dovesse risultare un avanzo d'esercizio, lo stesso verrebbe riversato ai tre partner che hanno contribuito in parti uguali alla compensazione del disavanzo straordinario maturato tra il 2010 e il 2017 (Cantone, Città, OTR-BAT) fino al raggiungimento dell'importo stanziato; importi superiori verrebbero riportati nei conti degli anni successivi (attraverso un conto di accantonamento a bilancio, di cui diremo in seguito). Per i contributi finanziari del Cantone a supporto della gestione dei Castelli (contributo ordinario per la manutenzione e contributo per le attività culturali) si rimanda ad apposite decisioni che esulano dalla concessione vera e propria.
7. **Servizi amministrativi delegati:** si stabilisce che per semplificare i rapporti tra proprietario e concessionaria dei Castelli il compito di coordinamento è delegato da una parte ai Servizi generali del Dipartimento del territorio e dall'altra al Segretario comunale (coordinatore dell'apposito gremio interno all'Amministrazione comunale).
8. **Disposizioni varie e finali:** in particolare si stabilisce che l'entrata in vigore della convenzione è subordinata alla concessione del contributo ricorrente per la gestione dei Castelli da parte del Gran Consiglio.

La modalità di gestione interna alla Città

Se da un lato l'operatività della gestione dei Castelli viene delegata a OTR-BAT, dall'altro alla Città compete la responsabilità ultima sull'attività svolta nei manieri e il controllo, sia finanziario, sia operativo. In questo senso all'interno dell'Amministrazione comunale non viene creato un servizio ad hoc per la gestione dei Castelli (avendo delegato l'operatività), ma viene garantito il coordinamento e il controllo da un gremio formato da Segretario comunale, direttrice del Settore cultura e eventi e direttore del Settore finanze e economia. Questo gremio ha il compito di coordinare l'attività ordinaria con OTR-BAT, di sottoporre al Municipio le proposte legate ai contenuti (culturali e non) da proporre all'interno dei manieri, di sottoporre al Municipio eventuali necessità di carattere straordinario, di relazionarsi con i referenti del Cantone, di supervisionare le attività svolte e di controllare che il preventivo venga rispettato.

Da un punto di vista contabile la gestione dei Castelli viene integrata nella contabilità del Comune in un apposito centro costo. Spese e ricavi vengono dunque avallati dal Consiglio comunale nell'ambito dell'approvazione del preventivo dell'anno di riferimento. La Città si assume così la responsabilità nei confronti dei creditori. La gestione anche della parte finanziaria/contabile da parte di OTR avrebbe comportato un assoggettamento all'IVA e, anche per questo motivo, è stata scartata. La contabilità dei Castelli (unitamente a quella

del resto dell'Amministrazione comunale) viene sottoposta a revisione esterna e interna e poi presentata al Consiglio comunale nell'ambito della discussione sul Consuntivo.

Per quanto riguarda il personale, trattandosi di dipendenti con compiti particolari che esulano dalla normale attività dell'Amministrazione comunale, assunti transitoriamente, i contratti dei dipendenti dedicati esclusivamente ai Castelli (personale di accoglienza a ore, 11 persone, e 1 custode) vengono ripresi dalla Città alle stesse condizioni, con contratti per personale ausiliario previsti dal ROD. Questi dipendenti saranno poi riassunti dalla futura entità che gestirà i manieri in via definitiva. Le prestazioni svolte dal personale stabile di OTR-BAT a favore dei Castelli vengono invece fatturate alla Città sulla base di un importo definito a preventivo.

Come rilevato la convenzione prevede che in caso di avanzo d'esercizio lo stesso verrebbe riversato ai tre partner che hanno contribuito in parti uguali alla compensazione del disavanzo straordinario maturato tra il 2010 e il 2017 (Cantone, Città, OTR-BAT) fino al raggiungimento dell'importo stanziato; importi superiori verrebbero riportati nei conti degli anni successivi (attraverso un conto di accantonamento a bilancio). Operazione che per legge necessita un ancoramento nel Regolamento comunale. L'art. 13 cpv. 2 del Regolamento sulla gestione finanziaria e sulla contabilità dei Comuni (RGFCC) prevede infatti la possibilità di gestire dei servizi di interesse locale tramite i fondi del capitale proprio; questi devono però essere menzionati in un Regolamento comunale. I risultati contabili del servizio – registrati in un apposito centro costo della contabilità del Comune - sono annualmente girati al fondo e quindi non influiscono sul risultato della gestione generale del Comune. Su indicazione della Sezione enti locali con il presente Messaggio si propone pertanto anche l'aggiunta di un nuovo articolo nel Regolamento comunale, più precisamente:

Art. 96 lett. b Regolamento comunale (nuovo)

"La gestione dei Castelli è assunta dal Comune secondo il principio della copertura integrale dei costi e gestita tramite fondi del capitale proprio ai sensi dell'art. 160 LOC e 13 cpv. 2-4 del RGFCC."

Indicativamente il preventivo 2020 della gestione dei Castelli si presenta come segue, come detto le cifre di dettaglio verranno inserite in un apposito centro costo e sottoposte per approvazione al Consiglio comunale con il Preventivo 2020 della Città:

	Preventivo 2018	Consuntivo 2018	Preventivo 2019	Preventivo 2020
Ricavi da vendita biglietti e materiale	215'000.00	214'288.02	167'000.00	250'000.00
Ricavi diversi	771'748.80	778'749.00	733'712.19	780'000.00
Ricavi da affitti	20'000.00	26'232.05	19'700.00	18'200.00
Totale ricavi	1'006'748.80	1'019'269.07	920'412.19	1'048'200.00
Marketing e assistenza turista	78'000.00	76'448.18	36'000.00	36'000.00
Costi per mostre	55'000.00	41'970.00	65'000.00	143'000.00
Costi per manifestazione territori	10'000.00	10'000.00	2'000.00	0.00
Costi per acquisti materiale e vendita biglietti	38'048.80	13'812.00	14'000.00	18'000.00
Costo Mandato Gestione Castelli OTR				150'000.00
Totale costi mostre/eventi	181'048.80	142'230.18	117'000.00	347'000.00
Costi del personale e oneri sociali	475'000.00	442'569.61	487'700.00	377'100.00
Costi sedi	257'000.00	239'282.35	235'500.00	245'000.00
Costi autoveicoli e trasporti	5'600.00	6'359.55	6'100.00	6'200.00
Costi di amministrazione e per l'informatica	39'500.00	27'206.63	29'912.19	31'500.00
Altri costi d'esercizio	42'100.00	42'252.97	39'700.00	39'000.00
Totale costi d'esercizio	819'200.00	757'671.11	798'912.19	698'800.00
Utile / (Perdita) d'esercizio	6'500.00	119'367.78	4'500.00	2'400.00

Nei costi e nei ricavi per mostre è stato considerato il programma espositivo 2020, che sarà completo e che si ritiene di qualità in grado di attirare un numero elevato di visitatori.

È stato pure considerato il costo delle prestazioni che l'ente turistico fatturerà alla Città per le prestazioni derivanti dal mandato di prestazione operativo (vedi punto seguente). L'importo negoziato di fr. 150'000.- ricalca quello degli anni passati, escluse le prestazioni per la gestione contabile (contabilità, stipendi, ecc.) assunte direttamente dalla Città.

Il mandato di prestazione tra Città e OTR-BAT

Come detto, per i compiti operativi di gestione dei Castelli si propone di continuare a collaborare con l'Organizzazione turistica regionale Bellinzonese e Alto Ticino. L'ente turistico – che da sempre ha garantito l'operatività dei manieri – dispone infatti delle necessarie competenze per svolgere questo compito, a supporto della Città che, con la nuova convenzione, assume la responsabilità diretta della gestione.

Per formalizzare questa nuova forma di collaborazione si propone la sottoscrizione di un mandato di prestazione tra Comune e OTR-BAT, che viene allegato al presente messaggio.

1. **Oggetto e scopo del mandato:** il mandato definisce i compiti affidati dal Comune a OTR-BAT e i mezzi a disposizione nell'ambito della gestione dei Castelli.
2. **Compiti:** vengono elencati i compiti affidati a OTR-BAT (la gestione di Castelli e Murate, la loro manutenzione ordinaria, l'animazione e la promozione culturale e turistica, la supervisione e il coordinamento delle attività operative).
3. **Personale:** per la gestione dei Castelli si fa capo al personale di accoglienza e al custode, subordinati contrattualmente al Comune alle condizioni in vigore attualmente. Per i compiti di coordinamento OTR-BAT fa capo al proprio personale.
4. **Coordinamento e vigilanza:** viene creato un gremio interno all'Amministrazione comunale, subordinato al Municipio, composto da Segretario comunale, direttore del Settore finanze e promozione economica e direttrice del Settore cultura e eventi. OTR-BAT fa capo a questo gremio.
5. **Mezzi finanziari:** i mezzi finanziari per la gestione dei Castelli sono definiti nel preventivo del Comune in un apposito centro costo. OTR-BAT può operare solo nell'ambito di quanto previsto a preventivo. Attività o interventi straordinari devono essere sottoposti al gremio di coordinamento rispettivamente al Municipio (sulla base dell'Ordinanza sulle deleghe di competenza).
6. **Copertura del disavanzo o ripartizione dell'utile:** viene ripreso quanto stabilito nella convenzione con il Cantone.
7. **Durata del mandato:** parallelamente a quanto indicato nella convenzione con il Cantone la durata del mandato è indeterminata, ma al massimo di 5 anni, con inizio il 1. gennaio 2020.
8. **Responsabilità:** OTR-BAT è responsabile per quanto indicato nel mandato di prestazione.
9. **Entrata in vigore:** l'inizio del mandato di prestazione è subordinato all'approvazione da parte del Consiglio comunale, al più presto il 1. gennaio 2020.

4 Conclusione

Considerando l'impossibilità di stabilire già ora la definitiva "governance" e ritenuta la volontà del Cantone di conferire un mandato di gestione transitorio direttamente alla Città, il Municipio ritiene che la soluzione che vi viene proposta con questo messaggio sia la più razionale. La gestione, nella forma che vi è stata illustrata, da parte della Città, con la collaborazione operativa di OTR-BAT, permette di garantire l'operatività dei manieri nei prossimi due anni, di definirne i contenuti culturali e turistici e di mantenere il controllo

diretto sull'evoluzione finanziaria della gestione. E ciò con un coordinamento parallelo e diretto con lo sviluppo del progetto di valorizzazione.

5 Dispositivo

Per le considerazioni espresse e fatto riferimento agli atti citati, codesto lodevole Consiglio comunale è quindi invitato a voler **risolvere**:

1 – È approvata la convenzione tra Cantone e Città di Bellinzona per la gestione della Fortezza di Bellinzona per un periodo massimo di 5 anni. Le relative spese e i relativi ricavi sono inseriti in un apposito centro costo della contabilità del Comune.

2 – La gestione contabile della Fortezza di Bellinzona avverrà attraverso un apposito centro costo della contabilità del Comune, le cui spese e i cui ricavi verranno sottoposti al Consiglio comunale in sede di approvazione di preventivo e consuntivo. È approvato il nuovo art. 96 lett. b del Regolamento comunale: *"La gestione della Fortezza è assunta dal Comune secondo il principio della copertura integrale dei costi e gestita tramite fondi del capitale proprio ai sensi dell'art. 160 LOC e 13 cpv. 2-4 del RGFCC."*

3 – È approvato il mandato di prestazione tra Città di Bellinzona e Organizzazione turistico regionale Bellinzonese e Alto Ticino per la gestione operativa dei Castelli di Bellinzona e delle Murate per un periodo massimo di 5 anni.

Con ogni ossequio.

Per il Municipio

Il Sindaco
Mario Branda

Il Segretario
Philippe Bernasconi

Allegati: Convenzione Cantone - Città
Mandato di prestazione Città – OTR-BAT